



Bosna i Hercegovina
Ministarstvo sigurnosti

CARITAS Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra

 **Caritas**
Bosne i Hercegovine

 **JRS**
JESUIT REFUGEE SERVICE
BOSNIA&HERZEGOVINA

U skladu sa zakonskom regulativom koja tretira pitanje migracija, Zakonom o azilu Bosne i Hercegovine (Broj 11/2016, BiH Službeni glasnik BiH), Zakonom o strancima (Broj 88/2015, 34/2021 I 63/2023, BiH Službeni glasnik) i drugim obavezama propisanih domaćim i međunarodnim normama, dana 01.05.2024. godine potpisuje se.

In accordance with the regulation on migration, Law on Asylum of Bosnia and Herzegovina (No. 11/2016, Official Gazette of Bosnia and Herzegovina), Law on Foreigners (No. 88/2015, 34/2021 and 63/2023, Official Gazette of Bosnia and Herzegovina) and other obligations prescribed by national and international standards, signed on May 1, 2024.

MEMORANDUM O SARADNJI
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (the "Memorandum")
između
between

Ministarstva sigurnosti-bezbjednosti Bosne i Hercegovine, sa sjedištem u Sarajevu, ulica Trg BiH 1, 71 000 Sarajevo, koga zastupa Nenad Nešić ministar (u daljem tekstu Ministarstvo)

The Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina (BiH), located at Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, represented by Nenad Nešić, Minister (the "Ministry")

i
and

Caritas Švicarske, sa sjedištem u Sarajevu, ulica Travnička broj 1, 71000 Sarajevo, koga zastupaju Anna Goos, Direktorica za BiH, Mirela Šuman, Projekt menadžerica i Robert Kastelic, Voditelj financija i administracije

Caritas Switzerland, located at Travnička 1, 71000 Sarajevo represented by Anna Goos, Country Director for BiH, Mirela Šuman, Project Manager, and Robert Kastelic, Head of Finance and Administration ("CACH"),

i
and

Caritas Bosna i Hercegovina, sa sjedištem u Sarajevu, ulica Mehmed bega Kapetanovića Ljubušaka 6, 71000 Sarajevo, koga zastupaju Mons. Tomo Knežević, ravnatelj i Miroslav Valenta, voditelj projekata.

Caritas Bosnia and Herzegovina located at Mehmed bega Kapetanovića Ljubušaka 6, 71000 Sarajevo, represented by Msgr. Tomo Knežević, Director and Miroslav Valenta Project Manager, ("CBiH"),

i
and

Isusovačka služba za izbjeglice (JRS), sa sjedištem u Novom Sarajevu, ulica Hercegovačka 1B, 71000 Sarajevo, koga zastupa Vedran Mihić, voditelj ureda za BiH.

Jesuit Refugee Service, located at Hercegovačka 1B, 71000 Sarajevo represented by Vedran Mihić, Country Director for BiH ("JRS"),

i
and

JU "Kantonalni Centar za socijalnih rad", sa sjedištem u Sarajevu ulica ul. Gatačka 80, Sarajevo, 71 000 Sarajevo kojeg zastupa Mahir Delić, direktor Centra za socijalnih rad ("Centar")

Cantonal Center for Social Work, located at ul. Gatačka 80, 71000 Sarajevo represented by Mahir Delić, Director ("Center")

U daljem tekstu imenovani Potpisnici.

Hereafter named the "Signatories".

Član 1.

Memorandum o smještaju djece bez pratnje i djece razdvojene od primarnih staratelja (djeca bez pratnje/razdvojena djeca, tražitelji azila) u Prihvatni centar, Sarajevo, Novi Grad Sarajevo (u daljem tekstu: Memorandum).

Strane potpisnice Memoranduma o saradnji saglasne su da se njihova saradnja zasniva na principu uzajamnog dogovaranja, razumijevanja i potrebe zajedničkog rada na aktivnostima na pružanju sveobuhvatne podrške djeci tražiocima azila i ranjivoj djeci bez pratnje/razdvojene djece „Podrška ranjivoj grupu djece bez pratnje u Bosni i Hercegovini“.

Projekat Podrška ranjivoj grupu djece bez pratnje u Bosni i Hercegovini“provodi Caritas Švicarske uz partnerstvo sa Caritasom Bosne i Hercegovine, Isusovačkom službom za izbjeglice u BiH (JRS) te u partnerstvu sa Ministarstvom sigurnosti BiH i Kantonalnim Centrom za Socijalni rad u periodu 01. maj 2024 - 30 april 2026.god.

Article 1

This Memorandum of cooperation (hereinafter: Memorandum) on the Accommodation of Unaccompanied Children and Children Separated from Primary Caregivers (Unaccompanied Children/Separated Children, Asylum Seekers) in the Reception Center, Sarajevo, Novi Grad Sarajevo

The Signatories agree that their cooperation is based on the principle of mutual recognition, understanding and the need to work together on activities aimed at providing comprehensive support to vulnerable unaccompanied children/children separated from their parents and children who”. (ve expressed their intention to apply for asylum, in the implementation of the project " Support to vulnerable group of unaccompanied children in Bosnia and Herzegovina". (hereafter the „**Project** “).

The Project is implemented by Caritas Switzerland in partnership with Caritas Bosnia and Herzegovina, Jesuit Refugee Service in BiH (JRS), and in collaboration with the Ministry of Security of BiH and the Cantonal Center for Social Work in the period from May 1, 2024, to April 30, 2026.

Član 2.

Ovaj Memorandum uređuje međusobna prava i obaveze Ministarstva, CACH, CBiH, JRS i Centra” **(u daljem tekstu: strane potpisnice Memoranduma) u vezi sa osiguranjem smještaja djeci tražiocima azila i djece bez pratnje/razdvojene djece u Prihvatni Centar kojom upravlja JRS.**

Strane potpisnice Memoranduma o saradnji saglasne su da će u okviru dogovorenog projekta i usaglašenog okvirnog plana aktivnosti, u potpunosti poštivati i razvijati partnerstvo.

Partnerstvo i saradnja ogledaju se u svakodnevnoj praksi dogovorenog djelovanja i razmjeni informacija koje se odnose na sadržaj i prema potrebi, informacija koje se odnose na sve ostale aktivnosti u provedbi aktivnosti koje se provode u skladu sa Zakonom o azilu Bosne i Hercegovine (Broj11/2016, BiH Službeni glasnik BiH), i drugih obaveza propisanih domaćim i međunarodnim normama.

Article 2

This Memorandum regulates the mutual rights and obligations of the Ministry, CACH, CBiH, JRS and the Center in connection with the provision of accommodation for for asylum-seeking children and unaccompanied/separated children in the Reception Center managed by JRS.

The Signatories agree that they will fully respect and develop the partnership within the agreed Project and framework of activities.

Partnership and cooperation are reflected in the daily practice of the agreed activities and the exchange of information on the content and, as appropriate, information on all other activities in the implementation of activities carried out in accordance with the Law on Asylum of Bosnia and Herzegovina (No. 11/2016, Official Gazette of Bosnia and Herzegovina) and other obligations prescribed by national and international standards.